

Al Responsabile del Piano per la prevenzione della corruzione di

An den Verantwortlichen für Antikorruption der

STA – Struttore Trasporto Alto Adige spa

**ERSATZERKLÄRUNG ÜBER DIE
BESCHEINIGUNG (It. Artikel 46 und 47 des
D.P.R. Nr. 445/2000) ÜBER DAS
NICHTBESTEHEN VON GRÜNDEN FÜR DIE
NICHTBEAUFTRAGBARKEIT UND
UNVEREINBARKEIT LAUT GvD NR: 39/2013**

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI
CERTIFICAZIONE (ex artt. 46 e 47 del D.P.R.
n.445/2000) SULL'INSUSSISTENZA DELLE
CAUSE DI INCONFERIBILITÀ ED
INCOMPATIBILITÀ DI CUI AL D. LGS.
N.39/2013**

Der/Die Unterfertigte Karl Michaeler
geboren in Brixen am 11.11.1962 in
seiner Funktion als Verwaltungsrat,

Il/La sottoscritto/a _____
nato/a _____ il _____
nella sua qualità di _____

ist sich der zivil-, verwaltungs- und strafrechtlichen
Verantwortung bewusst, welche durch falsche oder
unwahre Erklärungen laut Art. 76 des DPR 445/2000
angewandt werden können, sowie auch der
Sanktionen laut Art. 20, Abs. 5, des Legislativdekrets
n. 39/2013, und erklärt unter eigener
Verantwortung

consapevole delle responsabilità civili, amministrative
e penali, relative a dichiarazioni false o mendaci, ai
sensi dell'art.76 del D.P.R. n. 445/2000, nonché delle
sanzioni di cui all'art.20, comma 5, del D.Lgs.
n.39/2013, sotto la propria personale responsabilità
dichiara

Dass kein Grund der Nichtbeauftragung und
Unvereinbarkeit, laut GVD 39/2013 vorliegt,
insbesondere:

di non incorrere in alcuna delle cause di
inconferibilità e di incompatibilità di incarichi, ai sensi
e per gli effetti del D.Lgs. n.39/2013 e, in particolare:

Was die Nichtbeauftragung betrifft (das
zutreffende Kästchen ankreuzen):

Ai fini delle cause di inconferibilità (barrare il
quadrato nel caso ricorrente):

- Dass keine Verurteilung, auch mit nicht
rechtskräftigem Urteil, für eine der Straftaten
gegen die öffentliche Verwaltung, welche vom
Abschnitt I, des Titels II des 2. Buches des
italienischen Strafgesetzbuches vorgesehen sind,
erlassen wurde (Art. 3 des GvD n. 39/2013);
- Dass in den vergangenen zwei Jahren keine
Ämter oder Aufträge in privaten Einrichtungen
welche von der Autonomen Provinz Bozen
finanziert oder geregelt werden, übernommen

- di non avere riportato condanna, anche con
sentenza non passata in giudicato, per uno dei
reati contro la pubblica amministrazione previsti
dal Capo I del Titolo II del Libro secondo del
Codice Penale
(art.3 del D.Lgs. n.39/2013);
- di non aver svolto incarichi e ricoperto cariche, nei
due anni precedenti, in enti di diritto privato
regolati o finanziati da PAB – Provincia Autonoma
di Bolzano (art.4, comma 1 del D.Lgs. n.39/2013);

wurden (Art. 4, Abs. 1, GvD n. 39/2013);

- Dass in den vergangenen zwei Jahren keine freiberuflichen Tätigkeiten, welche von der Autonomen Provinz Bozen geregelt, finanziert oder entlohnt worden sind, ausgeübt wurden (Art. 4, Abs. 1, GvD n. 39/2013);
- Dass im vergangenen Jahr keine politischen Ämter auf regionaler oder lokaler Ebene übernommen wurden, welche vom Art. 7, Abs. 2 des GvD n. 39/2013 vorgesehen sind;

Was die Unvereinbarkeit betrifft (das zutreffende Kästchen ankreuzen):

- dass keiner der Unvereinbarkeitsgründe des Art. 9 des GvD Nr. 39/2013 zutrifft: „Unvereinbarkeit zwischen Ämtern und Aufgaben in privaten Einrichtungen welche geregelt oder finanziert werden und zwischen jenen Ämtern und den freiberuflichen Tätigkeiten.“
- dass keiner der Unvereinbarkeitsgründe des Art. 11 des GvD Nr. 39/2013 zutrifft: „Unvereinbarkeit zwischen administrativen Führungsspitzen und Verwaltern von öffentlichen Einrichtungen und Mitgliedern von Steuerungsorganen in staatlichen, regionalen oder lokalen Verwaltungen.“
- dass keiner der Unvereinbarkeitsgründe des Art. 12 des GvD Nr. 39/2013 zutrifft: „Unvereinbarkeit zwischen internen und externen Führungspositionen und Ämtern in Steuerungsorganen der staatlichen, regionalen oder lokalen Verwaltung.“
- dass keiner der Unvereinbarkeitsgründe des Art. 13 des GvD Nr. 39/2013 zutrifft: „Unvereinbarkeit zwischen Verwaltern von privaten Einrichtungen welche öffentlich geregelt sind und politischen Steuerungsorganen der staatlichen, regionalen oder lokalen Verwaltung.“

di non aver, nei due anni precedenti, svolto in proprio attività professionali regolate, finanziate o comunque retribuite da PAB – Provincia Autonoma di Bolzano (art.4, comma 1 del D.Lgs. n.39/2013);

di non aver ricoperto nell'anno precedente uno degli incarichi di componente di organi politici di livello regionale e locale previsti dall'art.7, comma 2 del D.Lgs. n.39/2013;

e, ai fini delle cause di incompatibilità (barrare il quadrato nel caso ricorrente):

di non trovarsi nelle cause di incompatibilità di cui all'art.9 del D.Lgs. n.39/2013: "Incompatibilità tra incarichi e cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati nonché tra gli stessi incarichi e le attività professionali";

di non trovarsi nelle cause di incompatibilità di cui all'art.11, del D.Lgs. n.39/2013: "Incompatibilità tra incarichi amministrativi di vertice e di amministratore di ente pubblico e cariche di componenti degli organi di indirizzo nelle amministrazioni statali, regionali e locali";

di non trovarsi nelle cause di incompatibilità di cui all'art.12 del D.Lgs. n.39/2013; "Incompatibilità tra incarichi dirigenziali interni ed esterni e cariche di componenti degli organi di indirizzo nelle amministrazioni statali, regionali e locali";

di non trovarsi nelle cause di incompatibilità di cui all'art.13 del D.Lgs. n.39/2013: "Incompatibilità tra incarichi di amministratore di ente di diritto privato in controllo pubblico e cariche di componenti degli organi di indirizzo politico nelle amministrazioni statali, regionali e locali";

ODER ERKLÄRT | OPPURE DICHIARA

dass folgende Ämter und Aufträge ausgeübt werden (es muss angegeben werden, welche Ämter und Aufträge noch ausgeübt werden und aus welchen man ausgeschieden ist mit Angabe des Datums der Ernennung und/oder Beauftragung und des Datums der Fälligkeit und/oder Ausscheidens):

di avere ricevuto i seguenti incarichi e rivestito le seguenti cariche (vanno elencati sia gli incarichi e le cariche ancora in corso sia quelli cessati con indicazione della data di nomina e/o conferimento e della data di scadenza e/o cessazione):

Amt / Auftrag Carica / incarico ricoperto	Bezugsnorm im GvD Nr.39/2013 Norma di riferimento del D.Lgs.n.39/2013
VR - Stadtwerke Brixen seit 4.6.2013	
Auftrag Brandschutzmaßnahme Realschule Brixen v. 25.2.2014	

und dass eventuelle Unvereinbarkeiten innerhalb von fünfzehn Tagen ab Beanstandung durch den Verantwortlichen für Antikorruption, laut und mit den Wirkungen des Art. 19 des GvD Nr. 39/2013, beseitigt werden;

e di impegnarsi a rimuovere le eventuali situazioni di incompatibilità, ai sensi e per gli effetti di quanto disposto dall'art.19 del D.Lgs. n.39/2013, entro il termine di quindici giorni dalla contestazione da parte del Responsabile per il Piano per la prevenzione della corruzione;

dass folgende strafrechtliche Verurteilungen erlassen worden sind (auch mit dem Verfahren der Strafzumessung auf Antrag der Parteien) für Straftaten gegen die öffentliche Verwaltung

di avere ricevuto le seguenti condanne penali (anche a seguito di patteggiamento) per reati contro la pubblica amministrazione:

ERKLÄRT ZULETZT | DICHIARA INFINE

- Dass die vorliegende Erklärung jährlich vorgelegt werden wird (Art. 20, Abs. 2, GvD n. 39/2013) und dass eventuelle Änderungen des Inhalts der vorliegenden Erklärung tempestiv durch Vorlegung einer neuen Ersatzerklärung mitgeteilt werden;
- Dass die Zustimmung gegeben wird, die mit der vorliegenden Erklärung abgegebenen Daten für die vom GvD Nr. 39/2013 vorgesehenen Zwecke verwendet werden können, laut GvD N. 196/2003.

- di impegnarsi a presentare annualmente la presente dichiarazione (art.20, comma 2 del D.Lgs. n.39/2013) ed a comunicare tempestivamente eventuali variazioni del contenuto della presente rendendo se del caso una nuova dichiarazione sostitutiva;
- di essere informato e dà il proprio consenso al trattamento dei dati forniti con la presente dichiarazione per le finalità di cui al D.Lgs. n.39/2013, ai sensi del D.Lgs. n.196/2003.

Ort und Datum | Luogo e data

Boren, 6.3.2015

Unterschrift | Firma

Wurischer

Anlagen | Allegati:

GvD | D.Lgs. Nr. 39/2013